COZ

do ó cercado: de tenamitl, muralla, y co, lugar; se encuentra con mucha frecuáncia en los nombres aztecas de Guatemala. Lugar amurallado de Cozcacuautli.

Figura del Códice de Mendoza.

Cozcacuauhtenanco. Figura del Códice Telleriano Remensis.

Cozcacuauhtenanco. Variante.

Figura del Códice Vaticano.

Cozcatecutlan. Cozca-tecu-tlan, del mexicano; radicales del jeroglifo: cozcatl, gargantilla de cuentas, tecutli, noble, tlan, final de lugar; lugar de gargantillas para nobles.

Figura del Códice de Mendoza.

Cozcatlan. Cozca-tlan, abundancial azteca de cozcatl, gargantilla ó piedra preciosa.

Cozcomatepec. Cuezcoma-tepec, del mexicano: de la terminación de lugar habitado y cuezcomatl, troje ó depósito de maiz.

Las trojes están formadas de carrizos, de adobe con un techo ó cubierta de zacate y levantadas del suelo para evitar los insectos, principalmente en los climas calientes.

Cozoaltepec. Cozo-altepe-c, de origen mexicano; en la villa amarilla; radicales: cozauhqui ó coztic, amarillo, altepetl, villa ó ciudad, y c, final de lugar; pertenece al Estado de Oaxaca.

Cozohuipilecan. Cozo-huipile-can, del idioma mexicano; la palabra se compone de cozohuipilli, armadura mexicana de algodón colchado, de color amarillo; en el jeroglifo es semejante al ichca-huipilli ó más bien es la misma vestidura.

La primera palabra se compone de cozauhqui, amarillo, que por eufonía se cambia en cozo; huipilli, camisa de mujer ó camisa de falda; huipile es el poseedor, can, el final; lugar de poseedores de armaduras amarillas, ó derivado de cozahuia, pintar de amarillo, donde se tiñen de amarillo.

Figura del Códice de Mendoza.

Cozohuipilecan. Variante; también puede expresar con propiedad Cozo-huipil-can, lugar de huipiles amarillos.

Figura del Códice de Mendoza.

Cozoliocaque. Cozol-yaca-c, del mexicano; la final yacac indica extremidad ó punta, pero respecto á la radical cozo ó cozol, hay la misma incertidumbre en éste como en los nombres anteriores.

Cozoltepec. Cozol-tepec, del mexicano: cozol y tepec; lugar también de Oaxaca como el anterior.

Cozotlan. Coz-otlan, en mexicano; caminos amarillos: del plural de otli, camino, y coztic, amarillo; pudiera ser también abreviatura de Tecozotlan ó Tecozauhtlan, lugar de ocre amarillo.

Cozoyuapan. Cozoyu-apan, del mexicano: cozoyu y apan, rio.

Cozquihuic. Cosquihui, Coz-quihui-c, de origen mexicano; significado desconocido.

Coztepec. Coz-tepec, del idioma mexicano: coztic y tepec; lugar ocroso ó amarillo.

COZ—CUA

Cozticzacatl. Coztic-zacatl, yerba amarilla, en mexicano: coztic, amarillo, y zacatl, paja ó yerba seca; no es propiamente nombre de lugar.

Coztitla. Cozti-tla ó Coz-titla, lugar muy amarillo: coztic y la terminación titla, abundancial ó de pluralidad.

Coztitlan. Coz-titlan, entre lo amarillo ó tierras amarillas; radicales: coztic y titlan.

Coztitlayo. Cozti-tla-yo-c, lugar de tierras amarillas: de coztic, tlalli, tierra, yo, partícula que hace del substantivo adjetivo, tlayo, terroso, y la final de lugar c.

Cozulan. Es probable que esté mal escrita la palabra Cozulan, y deba ser Çozulan, Zozolan ó Zozulan, plural de zolin, codorniz; lugar de codornices. El Libro de Tributos de Moctezuma y el Códice de Mendoza, traen el mismo signo jeroglífico, el calli, casa, con unas plumas encima y con el nombre de Cocotlan, lugar de tórtolas: de cocotl, paloma conguita.

Queda en pie la incertidumbre del signo escrito y del significado etimológico que le corresponde.

Figura del MS. "Pleito de tierras."

Cozumel. Palabra del idioma maya que significa, lugar ó isla de golondrinas.

Cruz-habin. Palabra híbrida de castellano y del idioma maya; significa: habin, madera así llamada, cruz-habin, cruz de madera.

Cruztepec. Cruz-tepec, lugar de la cruz; hibridismo castellano de cruz y una terminación azteca.

Cruztitla. La palabra es un aztequismo, compuesta de cruz y de la final titla; lugar de muchas cruces.

Cruztitlan. Cruz-titlan, como las palabras anteriores: de cruz, castellana, y titla, terminación azteca.

Cuacotla. Cuacoz-tla, plural abundancial del mexicano: de cuacoztli, pájaro que tiene la cabeza amarilla y el cuello hasta el nacimiento de las alas.

Cuacoyulichan. Cuauh-coyuli-chan, del idioma mexicano; mansión de los cuauhcoyoles.

Hablando de esta planta decia el Dr. Hernández en la Historia de las plantas de Nueva España, Ex Palmarum genere esse non est dibium; sin embargo, pertenece hoy á los cocos, Bactris minor, Jacq.

Cuacuala. Cua-cual-la, frecuentativo mexicano del adjetivo cualli, bueno, con la terminación abundancial la, equivalente á tla; lugar muy bueno; perteneció al Reino de Galicia, hoy Jalisco.

Cuacualachapa. Cuacuala-Chiapa, doble nombre azteca, compuesto de Cuacuala y de Chiapa.

Cuacualolla. Cua-cua-lo-yan, sinónimo mexicano de Cuacuala, sin embargo, la palabra parece de origen verbal, de cua, comer, cualoni, cosa comestible.

Cuacuario. Cuacua-rio, del idioma tarasco; lugar de chozas: de cuacua, choza, y la final rio, de lugar.

CUA

Cuacuasintla. Cuacuauh-tzintlan, del idioma mexicano; abajo de los bosques: cua-cuauhtla, frecuentativo de Cuauhtla, arboleda, y tzintlan, que significa, abajo.

Cuacuahtla. Frecuentativo mexicano y plural de cuahuitl, árbol; bosques ó arboledas.

Cuacuyul. Cuauh-cuyulli, nombre mexicano del coyol arbóreo ó grande como las palmas; Bactris minor, Jacq.

Cuacuyulapan. Cuauh-cuyul-apan, en mexicano; río de los cuacoyoles; véase la palabra Cuacuyul.

Cuachacol. Parece de origen mexicano; se ignora su significado.

Cuachayotla. Cuauh-chayo-tla, abundancial mexicano del nombre cuauhchayotli, compuesto de cuahuitl, árbol, y chayotli ó chayutli, planta de frutos comestibles, Sechium edule, Sw.; pero el nombre compuesto Cuauhchayotli debe referirse á otra planta. La radical cua, es apócope de cuauh en lo general, y derivada de cuahuitl, árbol; puede considerarse como bien escrita al principio de los nombres aztecas.

Cuachimalco. Cuauhchimal-co, del mexicano; lugar de monos de cola larga: de cuauchimal, mono, Ateles Belzebuth, Geoff., y la final co, de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

Cuachichinola. Cuauh-chichinol-la, del mexicano; en bosques muy quemados: cuahuitl, árbol, chichinolli, cosa muy quemada y la terminación la, de abundancia.

Cuachimole. Cuauh-chi-molli, nombre mexicano de la salsa, molli, preparada con el fruto del cuauhchilli, chile arbóreo descrito por Hernández, y perteneciente al género Capsicum de Lineo; son muchas las especies que tiene México.

Cuachipilco. Cuachi-pil-co, en mexicano; lugar de nobles: cuachic, guerreros valientes distinguidos. Cuachic viene del verbo cuachichiqui, tonsurar, y hace relación al corte especial del cabello que tenían estos soldados; pilli, significa noble, cuachipilli, noble, caballero cuachic, y con la terminación co, se completa el nombre de lugar.

Cuachiquiapa. Cuachiqui-apan, del mexicano; río de los valientes: cuachicque, plural de cuachicqui, soldado ó guerrero valiente, y apan, rio.

Cuachiti. Cuachictli, adorno de plumas que portaban los guerreros aztecas. Cuachictin, jefes principales de la orden militar de los Achcauhtin; el lugar pertenece á Apaseo, en el Estado de Guanajuato.

Cuachitlan. Cuachic-tlan, en mexicano; residencia de los caballeros Cuachic; radicales: cuachicqui cuachictin y la terminación tlan, lugar.

Cuachochitlan. Cuauh-xochi-tlan, plural mexicano de cuauhxochitl, planta de las orquideas que crece en las ramas de los árboles; cuauhxochitl se compone de cuahuitl, árbol, y xochitl, flor; el lugar pertenece al Estado de México.

CUA

Cuachquetzaloyan. Cuach-quetzalo-yan, del idioma mexicano; elementos etimológicos: cuachtli, manta grande de algodón, quetzalli, pluma rica, calificativo equivalente á valioso ó precioso, la terminación yan, verbal, que indica acción; lugar en que se hacen mantas preciosas de algodón.

El jeroglifo produce los siguientes elementos fonéticos: el cuadrete ó rectángulo blanco, cuachtli, y la huella humana la acción del verbo.

Son bien conocidas ciertas acepciones de la huella humana; pero ésta del presente caso no está determinada; las huellas hacia abajo dicen temo, bajar; hacia arriba, tleco, subir; huellas en sentido diverso, nemi, vivir.

Figura del Códice de Mendoza.

Cuachula. Palabra de origen mexicano, muy adulterada é inconocible.

Cuachumo. Nombre parecido al anterior y desfigurado también.

Cúageu-mayoltianguis. En chinanteco quiere decir, pueblo de los toros: de cúa, toro, geo, pueblo. Mayoltianguis es de origen mexicano, y en cuanto á la interpretación que se ha dado á Cúageu parece dudosa, en atención á que el chinanteco no tiene la palabra toro ó buey.

Cuagimalpa. Véase Cuauhximalpan.

Cuaginicuil. Cuauhxinicuilli, nombre de una planta mimosa de la región de Oaxaca.

Cuaginicuilapa. Cuauh-xinicuil-apan, río de cuajinicuiles: cuauh-xinicuilli, Inga jinicuil, Schl., y la terminación apan, río.

Cuagtapehual. Nombre muy adulterado de origen mexicano, Cuauh-tepehua, Señor de los bosques, compuesto de cuahuitl, árbol, y tepehua, señor de los cerros, también compuesto de tepetl y hua, posesivo; el lugar pertenece á la Ranchería de Zacapoaxtla, Estado de Puebla.

Cuaguayana. Pertenece á Cuitzco, en el Estado de Michoacán; pero se ignora si es nombre tarasco.

Cuahayanca. De origen dudoso como el anterior.

Cuahêub-mayultianguis. Véase Cúageu-mayoltianguis.

Cuahuacan. Cua-hua-can, hay tres jeroglifos en el Atlas, figurados por un arbol que da la radical mexicana cuahuitl, árbol, que se cambia en cuauh en composición, hua, posesivo, y can, lugar, expresado por un cerro. Por otra parte, la cabeza de águila produce el plural de cuauhtli, Cuauhtla ó Cuauhtlan, lugar de águilas; el jeroglifo es doble y debe traducirse Cuahuacan-Cuauhtla. Cuahuacan era Estado dependiente de Acolhuacan.

Figura del Códice de Mendoza.

Cuahuacan-Cuauhtla. Variante.

Figura del Libro de Tributos.

Cuahuacan de Cuauhtla. Variante del Códice de Osuna.

Cuahuapazco. Cuauh-apaz-co, antiguo pueblo tributario del Rey Tizoc; lugar de apaztles ó bateas de madera que servían para lavar las arenas de oro,

CUA

y que se llamaba cuauh-apaztli, nombre compuesto de cuahuitl, madera, y apaztli, vaso ó caja.

Cuahuasco. Cua-huax-co, del idioma mexicano; lugar de árboles de huaxin, planta leguminosa de fruto alimenticio; radicales: cuahuitl, árbol, huaxin, el fruto de ese nombre, y la final co, de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

Cuahuatzala. Cuauh-atzalan, del mexicano; lugar de árboles entre el agua; la final compuesta a-tzalan, entre el agua, y cuahuitl, árbol, forman la palabra.

Cuahuela. Cuauh-etla, lugar de frijoles grandes, en idioma mexicano: cuahuitl, árbol, y el abundancial de etl, frijol.

Cuahueyatla. De origen mexicano; Cua-huey-atla, parecen sus radicales, cuahuitl, ábol, huey, grande, atla, plural de agua; gran laguna de la arboleda.

Cuahuistlahuacan. Cuauh-ixtlahua-can, llanura ó campo de árboles, en idioma mexicano; radicales: cuahuitl, árbol, y la terminación compuesta ixtlahuacan, cuyos elementos son: ixtlahuatl, llanura, y can, lugar.

Cuahuistlan. Cuauh-ixtlan, sinónimo del anterior: cuahuitl, árbol, é ixtlan, superficie; lugar del Estado de Guerrero.

Cuahuitlan. Véase la palabra anterior.

Cuahuitlixco. Cuahuitl-ixco, del idioma mexicano; la terminación ixco, en la superficie, en la cara, no modifica el final de cuahuitl, árbol, al entrar en composición; en la faz ó superficie de la arboleda.

La terminación ixco, es también compuesta de ixtli, cara ó superficie de alguna cosa, y de co; en la escritura jeroglífica se expresa ixco, con el figurativo ojo, que se dice en mexicano ixtelolotli.

Figura del Códice de Mendoza.

Cuahuiton. La escritura produce la radical cuauh, de cuauhtli, águila, y ton, derivado de tontli, es diminutivo, pero no es terminación de nombre de lugar; el jeroglifo dice Cuahuitontli, aguililla ó águila pequeña.

La figura del Atlas pertenece á la Colección Ramírez.

Cuahuixcatlan. Cuauh-ichca-tlan, del idioma mexicano; en los árboles de algodón: cuahuitl, árbol, icheatl, algodón, tlan, designa el lugar.

Cuahuixmatla. Cuauh-ix-matla, del idioma mexicano; radicales probables: cuahuitl, árbol, ixtli, superficie y matlalin ó matlalli, color verde obscuro.

Cuahuixtla. Cuahuistlan, Cuahuitz-tla, abundancial de cuahuitztli, cardo; lugar cubierto de cardos; cua-huitztli, compuesto de cuaitl, punta y huitztli, espina.

Cuahulotal. Lugar de Oaxaca; Cuahulote y Cuahulote, del Estado de Guerrero, son aztequismos de alguna planta probablemente.

Cuahutelolpan. Cuauh-telol-pan, de la lengua mexicana; radicales probables: cuahuitl, árbol, telolotli, guijarros, y pan, sobre.

CUA

Cuajaimota. De las lenguas del Reino de Galicia, hoy Estado de Jalisco.

Cuajarico. Del Estado de Chihuahua.

Cuajilote. Cuauh-xilotl, grande árbol mexicano, cuyos frutos se venden cocidos en el mercado de Oaxaca; Crescentia Edulis, de Mociño y Sessé.

Cuajilote. Lugar de Guatemala, en Centro América; palabra compuesta de cuahuitl, árbol, y xilotl, fruto ó mazorca tierna; para su significado xilotl y elotl, elote, tienen el mismo valor.

Cuajimalpa. Véase Cuauhximalpan.

Cuajimoloyas. Adulteración de la palabra mexicana Cuauhxima-lo-yan, que significa carpintería, compuesta de cuauhximalli, astilla de madera, de la partícula lo, que hace del substantivo adjetivo, y la final yan, verbal; lugar del Estado de Oaxaca.

Cuajinecuila. Ceauh-xinicuil-la, plural mexicano de cuauhxinicuilli, nombre de una planta, Inga jinicuil, Schl., ó Mimosa inga, L.

Cuajinicuil. Cuajinicuile, Cuauxinicuilli, árbol mexicano; lugar de Oaxaca.

Cuajinicuilapa. Cuauh-xinicuil-apan, del idioma mexicano; río de cuajinicuiles; véase Cuajinicuil; lugar del Estado de Guerrero.

Cuajiniquilapa. Cuauh-xinicuil-apan, lugar de Guatemala.

Cuajomulco. Cuaxomulco, Cuauh-xomul-co, del idioma mexicano; rinconada del bosque: cuahuitl y la terminación compuesta xomul-co, de xomulli, rincón, y co, final de lugar.

Cuala. De origen desconocido; lugar de Yuriria, en el Estado de Guanajuato.

Cualac. Cual-a-c, del idioma mexicano: cualli, cosa buena, atl, agua, c, final de lugar equivalente á co; lugar de agua buena; pertenece al Estado de Guerrero. La escritura jeroglífica representa el signo atl entre los dientes del maxilar inferior.

Figura del Códice de Mendoza.

Cualapa. Cual-apan, río de agua buena, en idioma mexicano: cualli, bueno, y apan, rio; pertenece al Estado de Guerrero.

Cualcan. Cual-can, lugar bueno, en idioma mexicano: cualli, bueno, propiamente comestible, y can, lugar.

Cuale. Del adjetivo mexicano cualli, bueno; lugar de Jalisco.

Cualicuexta. Cuali-cuech-tla, plural mexicano de cuechtli, caracol largo, y el adjetivo cualli, bueno; pudiera ser un simple hibridismo que signifique buen camino ó buena cuesta.

Cualota. Cualo-tla, de origen mexicano; lugar de Colima; parecen sus radicales, cual-lotl, bondad, y la final tla, de abundancia.

Cualotitlanapa. Cualo-titlan-apan, rio de Cualotitlan; palabra parecidad á Cualotla.

Cuamanco. Cuauh-man-co, del idioma mexicano; lugar de árboles crecidos; parecen sus radicales: cuahuitl, árbol, manqui, crecido de edad, y la final co, de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

CUA

Cuamantzinco. Cuauh-man-tzinco, reverencial ó diminutivo azteca de la palabra Cuamanco.

Cuamasac. Cua-maxa-c, del mexicano; en la división ú horcajadura del bosque: de cuahuitl, árbol, y maxactli, partidura ó división, que pierde la última silaba y queda nombre de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

Cuamaxalco. Cua-maxal-co, semejante á Cuamaxac; radicales: cuahuitl, maxactli, y la final co.

Cuambio. Cuamb-io, del idioma tarasco; lugar de liebres: de qhuambachu ó cuambachu, liebre, y la terminación io, de lugar.

Cuamecaco. Cuauh-meca-co, del idioma mexicano; lugar de zarzaparrilla: de cuauhmecatl y la final de lugar.

Cuamecate. Cuauh-mecatl, del mexicano: zarzaparrilla, Paullinia mexicana, L., ó Serjania mexicana de Willd.

Cuamecatitla. Cua-meca-titla, del azteca; entre zarzaparrillas; radicales: cuauhmecatl y la terminación titla, de pluralidad.

Cuamelco. Cua-mel-co ó Cuauh-mel-co, lugar de cierta especie de maguey; radicales: cuahuitl, árbol, metl, maguey, y co, final.

Cuameo. Cuamio, Cuame-o, del idioma tarasco; lugar situado en el agua, derivado de qhuameni ó cuameni, caer tierra en el agua, y la final de lugar, o.

Cuamico. Cua-mi-co, del idioma mexicano; radicales probables: cuahuitl, árbol, mitl, dardo ó flecha; lugar de dardos de madera; pertenece al Estado de Jalisco.

Cuamiles. Del mexicano cua-mili ó cuauh-milli; radicales probables: cuahuitl, árbol, y milli, heredad ó sementera; lugar de Jalisco.

Cuamilpam. Cua-mil-pan; en los cuamiles: cuahuitl, milli y pan.

Cuamirro. De origen desconocido.

Cuamisco. Cuami-ixco, del mexicano; llanura de cuamiles; semejante á Cuamilpan.

Cuamitla. Cua-mi-tla, abundancial mexicano de cuamitl, dardo.

Cuamuato. Cuam-uato, del idioma tarasco; cerro de la yerba andumucua; véase Cuamúcuaro; radicales: cuamuni, masticar esa yerba, y huuata, cerro ó monte.

Cuamúcuaro. Cuamú-cuaro, del idioma tarasco; lugar en que se usa en la boca la yerba llamada andumucua, del verbo cuamuni ó qhuamuni, masticar esa yerba.

Cuanacastitan. Véase Cuanacastitlan.

Cuanacastitlan. Cuauh-nacaz-titlan, véase Cuauhnacaztlan; lugar del Estado de Guerrero.

Cuanajo. Cuanax-o, del idioma tarasco; lugar de ranas: de cuanas, y la final o, de lugar.

Cuanajillo, diminutivo castellano de Cuanaxo ó Cuanajo.

Cuanala. Cuanalan, Cua-nal-lan, nombre azteca de dudosa interpretación; sin embargo, parecen

CUA

aclararla los jeroglifos de la Colección de Ramírez; una cabeza de fiera produce cuani, comedor, nal, adverbio que significa del otro lado, pero el abundancial sólo podría venir de Cuan-atlan, en el agua de las fieras, con las radicales atlan y cuani.

La figura del Atlas y su variante pertenecen á los manuscritos titulados Pleitos de tierras.

Cuanalan. También se encuentra Cuanatlan, que viene á aclarar la etimología de Cuanalá y de Cuanalco.

Cuanalco. Cuan-nal-co, Cuan-nalco, del mexicano; cerca de las fierras: de cuani, comedor feroz, y nalco, adverbio que significa del otro lado.

Cuanamuco. Cuana-mu-co, del idioma tarasco; se le atribuye el significado de lugar de abadejos, derivado de cuanami, cantárida mexicana, y la terminación cu ó co. El lugar pertenece al Estado de Guanajuato.

Cuanana. Nombre mixteco de Oaxaca; se le atribuye el significado de madre ciega, que parece muy dudoso, porque madre se dice dzehe, y ciego, taycuaa ó taynicuana, según el rarísimo vocabulario mixteco del Padre Fray Francisco Alvarado, edición única de 1593.

Cuanaxuato. Cuanas-huat-o, del idioma tarasco; cerro ó montaña de ranas; sus radicales son: cuanas, rana, y huata, cerro, con la o, final.

Cuanashuato es realmente el nombre de Guanajuato; pero debe advertirse que no hay g al principio de dicción, y que la sh del primitivo idioma que los españoles sustituyeron por la x, ocupó el lugar de la j en la palabra Guanajuato.

Cuangatzio. Cuanga-tzio, del idioma tarasco antiguo, de dudoso significado; parece provenir de qhuangatzenstani, cuangatzenstani, tornarse del camino, vuelta del camino.

Cuantepec. Cuen-tepec, del mexicano; lugar de vestidos: de cuemitl ó cuentli, y la final tepec.

Cuap. Nombre de origen huaxteco; se ignora su significado; pudiera derivarse de cua, que significa sapo.

Cuapa. Lugar tarasco situado cerca de Morelia, capital del Estado de Michoacán; parece de la lengua mexicana.

Cuapa. Co-apan, del mexicano; río de culebras: coatl y apan; lugar del Estado de Chiapas.

Cuapachaca. Cuap-pach-can, Cuapach-can, del azteca; lugar amarillo: de la final can ó ca, y de cuappachtli, color amarillo ocroso; ésta última palabra se compone de cuahuitl, árbol, y de pachtli, una especie de liquen que hoy todavía sirve para teñir.

Cuapalantitla. Cua-palan-titla, del idioma mexicano; lugar abundante en madera podrida: de cuahuitl, árbol, palani, podrir, palanqui, podrido, y la final compuesta titla.

Cuapam. Cuapan, Cu-apan; véase Cuapa.

Cuapanco. Cuapan-co, del idioma azteca; lugar del puente de madera; radicales, cuappantli, y la final de lugar.

CUA

Cuapango. Véase Cuapanco; lugar del Estado de Guerrero.

Cuapanoayan. Cua-panoayan, antigua frontera mexica de Matlatzinco, nombre compuesto de cuahuitl, madera, y panoayan, vado; en consecuencia, Cuauhpanoayan es sinónimo de Cuapanco.

Cuapantla. Cuapan-tlan, en el puente de madera, sinónimo de Cuapanco.

Cuapasco. Cua-apaz-co, del idioma mexicano; lugar de lebrillos de madera ó bateas: cuahuitl, madera, apaztli, lebrillo, y co, final de lugar. Batea se dice también cuauxicalli, ó jícara de madera.

Cuapaxtitla. Cua-apaz-titla, abundancial mexicano de cuapaztli ó cuauhapaztli, lebrillos de madera, y la final titla, de pluralidad.

Cuapaxtle. Cuap-pachtli, del idioma mexicano; color leonado que producían con un liquen que crece en las ramas de los árboles.

Cuapazolapa. Cuapazol-apan, del mexicano; río de los sacerdotes: del verba cuapazoloa, enmarañar los cabellos, y la final apan; era distintivo de los sacerdotes mexicanos llevar los cabellos horriblemente enmarañados.

Cuapeche. Cua-petztli ó Cuauh-petztli, madera relumbrosa, en idioma mexicano; radicales: cuahuitl, madera y petztli, bruñido, derivado de petztia, bruñir.

Cuapeno. De origen desconocido.

Cuapetatlan. Cua-petla-tlan, literalmente significa la palabra del mexicano, en los petates de madera, ó tal vez otros artefactos semejantes al petate ó estera; componentes: cuahuitl, madera, petlatl, estera y tlan, final de lugar.

Cuapiaxtla. Cua-piaz-tla, abundancial mexicano de cuapiaztli, compuesto de cuahuitl, árbol, y piaztli, calabaza, ó de cuahuitl y apiaztli, que significa arcaduz ó acueducto.

Cuapichapa. Cua-pitza-pa, de origen mexicano; radicales probables: cuahuitl, madera, pitzactli, delgada, y pa, en.

Cuapile. Probablemente Cuauhpilli, del idioma mexicano.

Cuapinol. Cuapinole, Cuappinolli, madera de construcción, en idioma mexicano; componentes ó radicales: cuahuitl, madera, y pinolli, harina.

Cuapinola. Cuap-pino-la, abundancial mexicano de cuappinolli, madera de construcción.

Cuapúcuaro. Cuapu-cuaro, del idioma tarasco; lugar de un pájaro llamado quahpuas, y de la final cuaro.

Cuapurio. Cuapu-rio, del idioma tarasco; semejante á Cuapúcuaro.

Cuaquimisco. Cua-quimi-ixco, de origen mexicano; radicales probables: cuahuitl, quimilli é ixco.

Cuaquislapa. Cua-huitztla-pa, en los cardos, del idioma mexicano; radicales: cuahuitl, árbol, huitztli, espina, pa, lugar.

Cuaquistle. Cuahuitztli, nombre mexicano del cardo, derivado de cuaitl, cabeza, y huitztli, espina.

Cuaracuario. Cuaracua-rio, del idioma tarasco; radicales probables: cuaraqui, ardilla, cuadrúpedo roedor del género Sciurus, de especies numerosas en México.

Cuaranguio. Cuaran-guio, del idioma tarasco; probablemente derivado de cuarani, dormir, y la final propia de lugar en ese idioma, guio.

Dormitorio es, cuhuicuaro, y mesón, huhcuarecuaro; pero no tiene analogía el primero con los dos nombres segundos.

Cuarejo. Probablemente de origen huaxteco; el lugar pertenece á Catorce, en el Estado de San Luis Potosí.

Cuaro. Cuar-o, del idioma tarasco; lugar guardado ó que tiene guardianes: de cuari, guardian de heredades, y la final o, de lugar.

Cuasimulco. Véase Cuauhxomulco; lugar de Oaxaca.

Cuaspillasi. De origen desconocido; lugar de Ixtlahuaca, en el Estado de México.

Cuastecomate. Cua-tecomatl, del mexicano cuatecomate; radicales: cuaitl, cabeza, y tecomatl, taza ó vaso; lugar de Tepic.

Cuata, Cuatas, Cuahta, del idioma tarasco; significa casa; lugares de Tacámbaro, en el Estado de Michoacán y de Tepic.

Cuatacala. Cuatla-cal-la, del idioma mexicano; residencia ó caserío de las cabezas rojas; cuatlatlauh, nombre de la tribu, palabra compuesta de cuaitl, cabeza, y tlahuitl, rojo, que se cambia en tlauh en composición; cal-la es plural de calli, casa; lugar del Estado de Guerrero.

Cuatán. Cuatlan, Cua-tlan, probablemente del mismo significado de Cuatacala ó Cuatlacala; el lugar pertenece también al Estado de Guerrero.

Cuatando. Lugar de paz ó pacífico, significa en idioma tarasco, según el Padre Gilberti.

Cuatapa. Cuatla-pa; véase Cuatlan.

Cuatas. Tal vez de origen tarasco; lugar del Estado de Colima.

Cuatasco. Cuatlach-co, del mexicano; radicales: probables: cuaitl, cabeza, y tlachtli, juego de pelota; hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Guerrero.

Cuatatlan. Cuatla-tlan, de origen mexicano; probablemente el nombre designaba la tribu matlatzinca ó cuacuata, que usaba una honda en la cabeza, dispuesta para el combate; las radicales son, cuaitl, cabeza y tematlatl, honda para arrojas piedras.

Cuatazapa. Cua-tlach-apan; radicales mexicanas probables: cuaitl, cabeza, tlachtli, juego de pelota, y apan, río.

Cuate. Cuates; véase Coate.

Cuatecomaco. Cua-tecoma-co, del idioma mexicano; lugar de cuatecomates.

Cuatecomate. Cuatecomates, Cuauhtecomatl, está escrito en "Las Plantás de Nueva España" de Mociño y Sessé, clasificada con el nombre de Crescentia ternata; el árbol que produce los tecomates ó vasos, formados por el fruto de la planta.

CUA

Cuatecomit. Probablemente es una alteración de Cuatecomate.

Cuatemaco. Cuauh-tema-co, Cuauhtema-co, lugar en que se trabaja madera: del verbo cuauhtema, enmaderar una casa, la final co, completa la palabra. Este nombre es sinónimo de Cuauhtemalan ó Guatemala.

Cuatempa. Cuatempan, debe escribirse Cuauhtem-pa, del idioma mexicano; en la orilla del bosque: cuauhtla ó cuahuitl, y tempa, orilla ó rivera.

Cuatenango. Cuatenanco, Cuauh-tenanco, del mexicano; bosque amurallado: cuahuitl, árbol, y tenanco, amurallado.

Cuatencalco. Cuauhten-cal-co, del idioma mexicano; caserío situado á la orilla del bosque; radicales: cuauhtentli, orilla del bosque, y la final compuesta cal-co, lugar de casas.

Cuatenohuatl. De origen mexicano; significado desconocido.

Cuatepec. Cuauh-tepec, en mexicano; lugar poblado del bosque: cuahuitl, árbol, y tepec, lugar habitado.

Cuates. Véase Coate.

Cuatetelco. Cua-tetel-co, del idioma mexicano; lugar de tierra montañosa; radicales: cuahuitl, árbol, tetella, plural de tetelli, compuesto también de tetl, piedra, y tlalli, tierra, y con la final de lugar co, se completa la palabra.

Cuatetlan. Cua-tetlan, Cuauh-te-tlan, del mexicano; en el pedregal del bosque: de cuahuitl, árbol, tetla, pedregal, y tlan, final de lugar.

Cuatetzintla. Cua-te-tzintlan, Cuauh-te-tzintlan, del idioma mexicano; abajo del pedregal del bosque; radicales: cuahuitl, árbol, tetl ó tetla, pedregal, y la posposición tzintlan, que significa abajo.

Cuatitla. Cuauh-titla, sinónimo de Cuauhtla, arboleda, ó de Cuāuhtla, lūgar de águilas; la diferencia de estos dos nombres consiste solamente en el acento, la primera a, breve, es arboleda, la primera larga es el abundancial de águila.

Cuatitla-mixtla. Cuauh-titla, Mix-tla, doble nombre mexicano; lugar de muchas nubes entre el bosque; mixtla, plural de mixtli, nube, cuauhtitla, compuesto de cuahuitl, árbol, y la terminación compuesta titla, de abundancia.

Cuatitlan. Véase Cuauhtitlan.

Cuatitlanapa. Cuauh-titlan-apan, en idioma mexicano; río de Cuauhtitlan; véanse Apan y Cuauhtitlan.

Cuatla. Véase Cuauhtla.

Cuatlaco. Cuauhtla-co, del mexicano; lugar de bosques; véase Cuauhtla.

Cuatlamatla. Cuauhtla-Amatla, doble nombre mexicano; bosques del amate ó árbol del papel; véase cada nombre separadamente.

Cuatlamayan. Cua-tlama-yan, de origen mexicano; bosque en donde se caza; radicales: Cuauhtla, arboleda, el verbo tlamama produce Tlamalo-yan, lugar en donde se caza, y por síncopa queda Tlamayan.

CUA

Cuatlan. Véase Cuauhtlan. Cuatlancillos es diminutivo castellano del anterior.

Cuatlapan. Cuauh-tla-pan, del idioma mexicano; en los bosques: pan, sobre, y cuauhtla, bosque. Cuatlapaneja, pequeño Cuatlapan.

La radical cua es un apócope del uso, que ha cambiado la radical cuauh, derivada de cuahuitl, árbol, en cua, que viene de cuaitl, cabeza; de esto resulta una confusión que para aclararla deben tenerse presentes los datos históricos, mitológicos, y sobre todo la topografía del terreno, que era la base de la nomenclatura geográfica de los aztecas.

Cuatlapanga. Cuatlapan-can, residencia del dios del vino, llamado en idioma mexicano Cuatlapanqui; nombre curioso compuesto de tlapana, romper ó quebrar, y cuaitl, cabeza; el sacerdote de esta deidad se llamaba Cuatlapanqui-Ometochtli.

Cuatlatlauhc. Del mexicano Cuatla-tlauh-c, Cuatla-tlauh-can: cuaitl, cabeza, produce cuatla, plural, tlahuitl, ocre rojo, que se cambia en composición en tlauh, y c, lugar, equivalente á can. Lugar ó asiento de la tribu cabezas rojas.

Figura del Códice de Mendoza.

Cuatlilla. Diminutivo castellano de Cuauhtla, lugar de águlilas; pertenece al Estado de Tabasco.

Cuatlimax. De origen mexicano, probablemente adulteración de Cuauhtli-maxac, en la entrada del bosque.

Cuatololo. Cuatololote, Cuautololo, del mexicano; radicales probables: cuaitl, cabeza, y tololotl, de significado desconocido; lugar del Estado de Guerrero.

Cuatomatitlan. Cuauh-toma-titlan, del idioma mexicano; lugar de agallas, excresencias de los árboles producidas por las picaduras de un insecto llamadas cuauhtomatl; la final titlan completa la palabra.

Cuatotoc. Cua-toto-c, del idioma mexicano: cuaitl, cabeza, tototl, pájaro, c, final; lugar de cabezas de pájaro, dice la escritura jeroglífica que es puramente figurativa.

El cuatotol era una insignia militar concedida á los valientes guerreros, compuesta de plumas, que de un modo especial se llevaba en la cabeza.

Figura de la Colección de Ramírez.

Cuatotol. Cua-tototl, insignia militar, formada de brillantes y valiosas plumas, que llevaban en la cabeza los guerreros distinguidos por su valor.

Cuauhtototl significa también pájaro de árbol.

Cuatotolapan. Cuauh-totol-apan, del idioma mexicano; rio de gallinas del país; radicales: cuahuitl, árbol, totolin, ave, y apan, río.

Cuatotolote. Cuauh-totol-tontli, diminutivo mexicano de Cuauhtotolin; lugar de Oaxaca.

Cuatsicuaro. Cuatsi-cuaro en idioma tarasco significa lugar de hormigas pequeñas, que se llaman man cuatsiqui, con la terminación cuaro de lugar.

Cuatzahual. Cuauhtzehuatl, nombre de una planta convolvulácea llamada Cuauhzahuate vulgarmen-